

# ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ

ΑΡΙΘ. 487. — 27 ΑΠΡΙΛΙΟΥ — 1886. ΔΕΙΤΑ 10

ΓΡΑΦΕΙΟΝ τῆς ΕΣΤΙΑΣ: Ἐπι τῆς ὁδοῦ Σταδίου, ἀριθ. 32.

## ΕΣΤΙΑ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΚΑΤΑ ΚΥΡΙΑΚΗΝ

ΕΤΟΣ ΙΑ' — ΑΡΙΘ. 539

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Ο ΝΑΥΑΓΟΣ ΤΗΣ ΚΥΝΘΙΑΣ. Μυθιστόρημα Ἰουλίου Βέρν και Ἀνδρέου Λωρῆ. (Μετὰφρ. Α. Π. Κουρτίδου.)

ΔΙ ΕΝ ΡΩΣΙΑΙ: ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΑΙ ΔΙΡΕΣΕΙΣ.

ΤΑ ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΚΟΜΜΑΤΑ ὑπὸ Ν. Γ. Μοσχολάκη.

ΔΟΜΙΝΙΚΟΣ ΚΙΜΑΡΟΖΑΣ. (Διήγημα γερμανικόν).

Μετὰφρ. Γ. Α. Βαλαθάνη.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΑΠΑΦΩΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΥΣ.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΟΥ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ πρὸς τοὺς ἀγωγισομένους Ἑλληνας.

ΘΕΡΑΠΕΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΗΣ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ, ὑπὸ Θ. Δελιδράτη.

ΒΑΡΜΑΧΙΑ ΠΑΡΑΚΛΗ ΤΩΝ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ.

## ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

ΕΠΙΣΤΗΜΗ, ΚΑΛΙΤΕΧΝΙΑ

Ἐν τῷ προσηκούῳ μηνὸς ἐκδοθήσεται λεπτομερῆς γεωγραφία τοῦ νομοῦ Ἀργολίδος και Κορινθίας συνταχθεῖσα ἀπὸ ἐπιτόπιον ἐξέτασιν τῆς χώρας ὑπὸ τοῦ κ. Ἀντωνίου Μηλιαράκη. Ὁ συγγραφεὺς, οὐ γνωστὸν εἶναι εἰ πολλοῦ λόγου ἔξει γεωγραφικὰ μονογραφεῖα περὶ τῶν Κυκλάδων νήσων Ἀνδρου, Κέου και Ἀμοργου, περιγράφει χωρογραφικῶς τὸν φυσικὸν σχηματισμὸν, τὴν διοικητικὴν διαιρέσιν και τὴν κοινωνικὴν κατάστασιν τοῦ νομοῦ, περιεβάλλων ὅπου κρίνει τοῦτο ἀναγκαῖον πρὸς διαφωτισμὸν τῆς γεωγραφικῆς ἱστορικῆς πληροφορίας. Ἐξετάζων ἴδια τὴν γεωγραφίαν ἐκάστου δήμου τῆς Ἀργολίδος και Κορινθίας, προστίθησιν ἐν εἰσὶ τὴν ἀρχαίαν γεωγραφίαν τοῦ δήμου και σημειώσεσι ἐπισημητικὰς ἀναγράφει δὲ και πάντα τὰ σχετικὰ συγγραμματα, τὰ ὑπὸ Ἑλλήνων ἢ ἀλλοδαπῶν γραθέντα, παρέχων οὕτω πολὺ τιμα βοηθήματα εἰς τοὺς βουλομένους εἰδικώτερον ἢ ἀσχοληθῶσιν εἰς τὴν ἔρευναν διαφόρων ζητημάτων τῆς γεωγραφίας τοῦ νομοῦ. Δεῖγμα τοῦ ὅλου ἔργου πρόκειται ἡμῖν ἢ ἐν τῷ 530 ἀριθμῷ τῆς «Ἐστίας» δημοσιευθεῖσα γεωγραφικὴ περιγραφή τῆς νήσου Ὑδρου. Εἰς τὸ σύγγραμμα τοῦ κ. Μηλιαράκη προσήρτηται και πῖναξ γεωγραφικῶς τοῦ νομοῦ Ἀργολίδος και Κορινθίας, χαρταβελίς ἐπι τῆ βλάσει τοῦ πῖνακος τῆς Ἑλλάδος τοῦ γαλλικοῦ ἐπιτελείου, διωρθωμένον ἐν πολλοῖς και συμπληρωμένον. Ἡ πώλησις τοῦ συγγραμματος τούτου ἀνατεθήσεται ἀποκλειστικῶς εἰς τὸ φιλοπωλεῖον τῆς «Ἐστίας».

Κατετέθησαν ἐν τῷ παρὸν ὁδῶν Πατριῶν Κεντρικῷ Ἀρχαιολογικῷ Μουσείῳ, ἐκ Μυκόνου κομισθέντα, τινὰ τῶν ἐν Δῆλῳ εὐρεθέντων ἀγάλματων. Τούτων τὰ ἀξιολογώτα εἶναι πανάρχαιον κολοσσαῖον εἰδωλὸν τῆς Ἀρτέμιδος, περιέρπων και διὰ τὴν πρὸς τῆ ἀριστερὰ κνήμη κεκαρμένῃν βουστροφρόνῳ ἐπιγραφῇν ἀρχαῖον ἀγάλμα πτερωτῆς θεᾶς ἐν κινήσει ὁμοῖον τῷ ἐν Λούδρῳ ἀρχαῖῳ ἀγάλματι, τῷ λεγομένῳ τῆς Νίκης. Ἀγάλματα εἰς τὸ ἥμισυ τοῦ φυσικοῦ μεγέθους, ὁμοεικοῦς κακῆς διατηρήσεως, ἀνήκοντα πτεροῦς εἰς σύμπλεγμα ἀπεικονίζον τὴν ἀρπαγὴν τῆς Περσεφόνης ὑπὸ τοῦ Πλούτωνος ἀγάλμα πτερωτοῦ γονυκλινοῦς ἐν ᾧ ἄρα τῶν ἀστῶν φυσικοῦ μεγέθους. Ἐκ Τεγείας δ' ἐκομισθησαν ἀνάγλυφον ἀπεικονίζον τὸν Πλούτωντα και ἄλλους θεοὺς ἔως, και ἀγάλμα νέου, μετρίως τέχνης και κακῆς διατηρήσεως.

Ἐστῆθη δ' ἐν τῷ αὐτῷ μουσεῖῳ και τὸ κάλλιστον και κολοσσαῖον ἀγάλμα τοῦ Ποσειδῶνος, τὸ ἐν Μίλῳ εὐρεθῆν.

Ἐν τοῖς ὑπὲρ τῆς γαλλικῆς σχολῆς γινόμεναις ἀνασκαφαῖς ἐν Δῆλῳ εὐρέθησαν πολλὰ ἄξια λόγου ἐπιγραφαὶ και γυναικεῖα κεφαλὴ ὑπερφυσικοῦ μεγέθους, ἀρχαῖκῆς τέχνης. Πρὸς τούτοις εὐρέθη ὁ βραχίον τοῦ γνωστοῦ κολοσσαῖου Ἀπόλλωνος τῆς Νάσου. Ἡ αὐτὴ σχολὴ ἐπαναλαμβάνει προσεχῶς τὰς ἐν Ἀκρυσφίῳ τῆς Βοιωτίας ἀνασκαφὰς ἐν τῷ ἱερῷ τοῦ Πτώου Ἀπόλλωνος.

Κατ' αὐτὰς ἐπαναληθῆσονται ἐν Ἐλευσίῃ οἱ ἀνασκαφαὶ πρὸς ἀνακάθαρσιν τοῦ Τελεστηρίου και τῶν Πριτυλαίων, ὑπὸ τὴν ἐπιστάσιν τοῦ ἐφῆρου τῶν ἀρχαιοτήτων κ. Δ. Φίλιου.

Ἐν τῷ φιλολογικῷ παραρτήματι τῆς Ἐφημερίδος τῆς Φραγκοφούρτης (Frankfurter Journal) δημοσιεύθη πιστὴ και γλαφυρὰ μετάφρασις εἰς τὸ γερμανικὸν τῆς Μαγδαληνῆς, διηγήματος τοῦ κ. Κωστῆ Παλαμᾶ, καταχωρηθέντος πρὸ τρισάρων περίπου μηνῶν ἐν τῇ «Ἐστίᾳ». Τῆς μεταφράσεως ταύτης προτάσσει ἡ γερμανικὴ ἐφημερίς τὰ ἑξῆς:

«Ὡς πρὸ τινῶν ἡμερῶν ἀνηγγείλαμεν τοῖς ἡμετέροις ἀναγνώσταις, προτιθέμεθα τὸ δημοσιεύσωμεν σεῖοτὸν νεοελληνικὸν διηγημάτων, ποιούμεθα δὲ σήμερον ἀρχὴν ἀπὸ τῆς «Μαγδαληνῆς» τοῦ Κωστῆ Παλαμᾶ. Ὁ μολογούμενον εἶναι, ὅτι ἐκ πάντων τῶν λαῶν, μόνος ὁ Γερμανικὸς ἀπέδειξεν ἐπιτάσιν ἐπιμελῶς και φιλοκάως ἐκλέγων νὰ περιτυπώσῃ πολυτίμουσ θησαυροὺς ἐκ τῶν γραμματολογίων ἀπάν των λαῶν. Τηλαυγῆς πρότυπον ἐν τῇ τοιαύτῃ ἐργασίᾳ πρόκειται ἡμῖν ὁ Ἐρδερ, ὃν πολλοὶ ἔσχοι συγγραφῆς ἐμμήθησαν συνεχίσαντες τὸ ἔργο του, και καταστήσαντες ἡμέτερον κτῆμα τοὺς κάλλιστους μαργαρίτας τῆς ἀλλοδαπῆς φιλολογίας. Νῦν δὲ νέας ἐτάχομεν ὁδοὺς πολλὰ χροσε μετ' ἐπιτυχίας. Γινώσκουμεν ἄριστα τοὺς ἐπιφανεῖς συγγραφεῖς τῆς ῥωσικῆς φιλολογίας και ἀναγινώσκουμεν τὰ ἔργα τοῦ Ἰβάν Τουρνιέφ, ὡσεὶ ἔσαν πρωτότυπα γερμανικὰ, δὲ δάσκουμεν ἀπὸ τῆς σκηνῆς τὰ τραχέως ἀληθινὰ δράματα τῶν Bjornson και τῶν Ibsen, παρέχομεν ἐν τοῖς γερμανικοῖς θεάτροις εὐρεῖαν θέσιν εἰς τὸ γαλλικὸν δραματολογίον και θεηρούμεν αὐτόχρομα πᾶν καινοφανές ἔργον τῶν ἐν τῇ Δύσει γειτόνων μας, ἀπλήτως ἀναγινώσκουμεν τὰ μυθιστορήματα τῶν Δωδὲ και τῶν Ζολᾶ δυνάμεθα μέλιστα νὰ καυχήθωμεν ὅτι ἡμεῖς πρῶτοι ἀνεκαλύψαμεν τὸν εὐτόνον Νερβητὸν διηγηματογράφον Κεϊλλανδ και τὸν χαρισίτατον Φίωρεντῖνον μικρογράφον Σελβιτῶρε Φαρίνα» παρενομούμεν δὲ και κατατόμεν πανταχῶθεν μήπου ἀνεκαλύψωμεν ἔργον τι ἄξιον λόγου μεταξὺ τῶν νέων προτότων τῶν ἑξῶν φιλολογίων. Μόνη ἡ νεοελληνικὴ φιλολογία ἔχο σχεδὸν ἀγνωστος ἡμῖν, και ὀλίγοι μόνον Γερμανοὶ ἀπέδεικνυον διὰ τῶν δημοσιευμάτων αὐτῶν ὅτι παρεκλούθουν μετὰ προσοχῆς τὴν ποιητικὴν παραγωγὴν τῆς νεοελληνικῆς διαναοῖς και ὅτι ἔχο τοῦ κόπου ἀντάξιον τὸ παρακολουθεῖν αὐτῆ. Διότι ἡ ἀνεγνωσθησῆς Ἑλλὰς εὐμνηρεῖ ποιητῶν ἰδιοφυῶν, βαδύ ἔχόντων τὸ ἀσθημα και πλουσίαν τὴν φαντασίαν, ἀμιλλωμένων δ' ὡς πρὸς τὴν δημιουργικὴν δύναμιν και τὴν καλλιτεχνικὴν διασκευῆν τῶν ἔργων αὐτῶν τοῖς ποιηταῖς τῶν λοιπῶν Εὐρωπαϊκῶν ἔθνῶν.

Εἰς τὸν ἐν Φρεϊδούργῳ καθηγητὴν κ. Δύγ. Βόλτε, ἀκριφῆ φιλέλληνα και δοκιμώτατον γνώστην τῆς νεοελληνικῆς φιλολογίας, ἄνδρα ἐπιφανῆ διὰ τῶν ἔργων του καταλαβόντα θέσιν ἐν Γερμανίᾳ, ὀφείλεται ἡ τιμὴ εἰς ἐκ τῶν πρώτων κατεῖστησε προσετὰ ἡμῖν τὰ προτόνια τῆς νεοελληνικῆς φιλολογίας. Ἐγχοατέστατος ὢν τῆς νεοελληνικῆς γλώσσης, δεξιότητος δ' εἰς πιστὴν και ἀπταιστον ἀπόδοσιν τοῦ πρωτοτύπου ἐν κομψῇ γερμανικῇ περιούλῃ, παρέθη ἡμῖν ἀληθῆ καλλιτεχνικὴν ἀπόλαυσιν διὰ τῶν μεταφράσεωσ του. Τὰ πλεονεκτήματα ταῦτα τοῦ κ. Βόλτε καταφαίνονται ἴδια ἐν τῇ μεταφράσει τοῦ Ἀνακρεοντείου ποιητοῦ Ἀθανασίου Χρηστοπούλου, ἧς τὴν ἀνάγνωσιν ἐκθύμως συνιστῶμεν παντὶ φίλῳ τῶν καλῶν. Κατωτέρω δημοσιεύομεν τὸ προαναγγεθέν διήγημα, τὴν



Οὕτως ἐν ἰνδικῇ τινι διηγῆσαι εὐρηται ὄνομα λέοντος Κα-  
ραλαξεσάρα, ἧτοι φοβεροχαιτης, καὶ Σαμπακάρρα ἧτοι  
μεγαλαύτης, ὄνομα ὄνου. Διότι οἱ Ἴνδοι προσεῖχον πολὺ εἰς  
τὴν ὀνομασθεσίαν. Οἱ νόμοι τοῦ Μανου βραχώς κελεύουσι :  
• Τὸ ὄνομα τῆς γυναικὸς ἔστω εὐπρόφερτον, γλυκὺ, εὐκρινές,  
εὐάρεστον καυχλήγον δὲ εἰς φωνήεντα μακρά, ὅπως ὁμοί-  
αζή λογους εὐλογίας. Τὸ τοῦ Βραχμῶνος ἄς ἐκφράξῃ εὐ-  
μενῆ εὐνοίαν· τὸ τοῦ Ξατρία ἰσχύν· τὸ τοῦ Βασιῦα πλούτον  
τὸ τοῦ Σούδρα βδελυγμῖαν »

## ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

### 1

Σχημάτισον τὸ ὄνομα δένδρου κοινοτάτου ἐν Ἑλλάδι,  
ἀφαιρῶν τὸ πρῶτον γράμμα ἐκ τῶν ἐπομένων λέξεων 1).  
Νήσου τῆς Ἀργολίδος. 2) Μέλους τοῦ σώματος. 3) φιλή-  
ματος. 4) πόλεως καταστραφείσης ἐν παλαιότετοις χρόνοις  
μετὰ μακρὸν καὶ πολυθρήλλον πόλεμον. 5) ὄρους τῆς Μα-  
κεδονίας. 6) τοῦ διακρίνοντος τὸν ἄνθρωπον ἀπὸ τῶν ζῶων  
γνωρίσματος. 7) μέλους τοῦ σώματος, ἀναδύονως τεμνομένου.  
8) ἐροδίου ἀπαραίτητου τῶν γεωργῶν.

Αἱ οὕτω κολοσθεῖσαι λέξεις θὰ σημαίνωσι : 1) Γῆς ὀ-  
ψωμὴ μέγα. 2) Ὅμοιον τοιοῦτον ἐν τῇ Ἑλληνικῇ χερσονήσῳ.  
3) Βασιλὴν ἐντασιν τοῦ σώματος. 4) Ὅμοιοφρόνον δένδρον.  
5) Ζῶον σαρκοφάγον. 6) μέλος τοῦ ἀνθρωπίνου σώματος.  
7) χρονικὸν διάστημα. 8) βατὸν μέρος ποταμῶν.

### 2

Πῶς δύνασαι δι' ἑκατὸν τριῶν γραμμάτων νὰ γράψῃς τὸ  
πεντασύλλαβον ὄνομα συμπλέγματος νησιῶν τοῦ Αἰγαίου  
Πελάγους.

## ΛΥΣΕΙΣ

### 1

1. Τὸ γράμμα Σ.
2. Μῦς—ὄς.

## ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

25 Ἀπριλίου 1886

Δάνεια τῆς Κυβερνητικῆς	Τρέχουσα Τιμὴ.
Τῶν 170,000,000 τῶν 5% Φρ. χρ.	345 —
• 120,000,000 τῶν 5% " " "	350.—
• 60,000,000 τῶν 6% " " "	435.—
• 26,000,000 τῶν 6% " " "	362.—
• 25,000,000 τῶν 9% " " "	265.—
• 25,000,000 τῶν 8% " " "	260.—
• 10,000,000 τῶν 6% " " "	180.—
• 4,000,000 τῶν 8% " " "	240 —
• 6,000,000 τῶν 6% Δρ. παλ.	87.—
Κτηματικαὶ Ὁμολ. Ἐθν. Τραπεζικῆς	
τῶν 60,000,000 μετὰ Λαχείου φρ.	436 —

### Πιστωτικὰ Καταστήματα

#### ΕΤΑΙΡΙΑΙ

Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος Δρ. ν.	3925 —
Γενικὴ Πιστωτικὴ Τράπεζα . . . Φρ.	70 50
Τράπεζα Βιομηχανικῆς Πιστεως . .	64.—
Ἐταιρία Μεταλλουργ. Λαυρίου . . .	69 50
Σιδηρόδρ. Ἀθηνῶν καὶ Πειραιῶς . . .	286.—
Ἐταιρία Φωταερίου . . . . . Δρ.	—

#### Συναλλάγματα

ΛΟΝΔΙΝΟΥ—Τραπεζικὸν Ὁφέως . . .	31.70
• 3μην . . . . .	31.55
ΓΑΛΛΙΔΣ — Ἐθνικῆς Τραπεζικῆς Ὁφέως.	1.25—
• Τραπεζικὸν 3μην	1.24/4

#### Νομίσματα

Εἰκοσάφρακτον . . . . .	24.80
Διὰ ὀθωμανικῆ . . . . .	2 7.95

## ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ

**ΑΘΗΝΑΙ.** Μέγα φωτογραφικὸν πανόραμα τῆς πόλεως τῶν  
Ἀθηνῶν καὶ τῶν πέριξ, μετὰ τῆς Ἀκροπόλεως, τοῦ Θησείου  
καὶ τοῦ λόφου τοῦ Φιλοπάππου, μήκους 1 μ. 65. πλάτους  
0,24, ἐπὶ χαρτονίου μετὰ ὀραίου περιβλήματος. Δρχ. 20.  
Ταχυδρομ. ἀποστελλόμενον ἄρ. 21.

Ὅμοιον πανόραμα τῶν Ἀθηνῶν, εἰς σχῆμα μικρό-  
τερον, μήκους 1,20, πλάτους 0,20 μετὰ ὀραίου περιβλήματος,  
δρχ. 15. Ταχυδρομικῶς ἀποστελλόμενον δρχ. 16.

**ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ.** Μέγα φωτογραφικὸν πανόραμα τῆς πόλεως  
μετὰ τοῦ λιμένος, καὶ τῶν λιμενίσκων Ζέας καὶ Μουνωσίας,  
μήκους 1 μ. 65, πλάτους 0,24, ἐπὶ χαρτονίου μετὰ ὀραίου  
περιβλήματος. Δρχ. 20. Ταχυδρ. ἀποστελλόμενον δρχ. 21.

**ΕΝΘΥΜΗΜΑ ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ.** Δεύκομα περιέχον ἀπο-  
ψιν τῶν Ἀθηνῶν, καὶ φωτογραφικὰ ἀπεικονίσματα τῆς Ἀ-  
κροπόλεως εἰς δύο διαφόρους ἀπόψεις, τοῦ Παρθενῶνος, τοῦ  
Ἐργασίου, τῶν Καρνατίδων, τοῦ Ναοῦ τῆς Ἀπτέρου Νί-  
κης, τῶν θεάτρων τοῦ Διονύσου καὶ Ἡρώδου τοῦ Ἀττικοῦ,  
τῶν στύλων τοῦ Ὀλυμπίου, τοῦ Θησείου καὶ τοῦ Ὀρλο-  
γίου τοῦ Κυρρηστοῦ, ἐν ὅλῳ 12 εἰκόνας, ἐπικολημένας ἐπὶ  
χαρτονίου. Δεδεμένον καλῶς. Δρχ. 12. Μετὰ ταχυδρομ.  
τελῶν δρχ. 12,50

**Εἰκόνας φωτογραφικαὶ μνημείων τῆς ἀρχαιότη-  
τος.** μεγέθους 0,23×0,15. Ἀκρόπολις, εἰς τέσσαρας δια-  
φόρους ἀπόψεις.— Ἡ πόλις τῶν Ἀθηνῶν.— Παρθενῶνα εἰς  
τρεις διαφόρους ἀπόψεις.— Προπύλαια.— Ἐρεχθεῖον.—  
Ναὸς Ἀπτέρου Νίκης.— Καρυάτιδες.— Ἄρειος Πάγος.—  
Ἀνάκτορον τοῦ Θεάτρου τοῦ Διονύσου.— Θησεῖον.— Στύ-  
λοι Ὀλυμπίου.— Ὀρλόγιον Κυρρηστοῦ.— Ναὸς Σουνιά-  
δος Ἀθηνῶν. Ἐκάστη εἰκὼν χωριστὰ ἄρ. 1,50. Ἀποστέλ-  
λονται ἐλεύθερα ταχυδρομικῶν τελῶν.

Αἱ ἀταὶ εἰκόνας εἰς σχῆμα μεγαλειότερον, μεγέ-  
θους 0,34×0,25 πωλοῦνται ἑκάστη ἀντὶ δρχ.  
2,50, ἀποστέλλονται δὲ ἐλεύθερα ταχυδρ. τελῶν.

**Εἰκόνας φωτογραφικαὶ τοῦ Πανεπιστημίου, τῆς  
Ἀκαδημίας καὶ τοῦ Πολυτεχνείου,** μεγέθους 0,34  
0,×25. Ἐκάστη δρχ. 2,50. Ἀποστέλλονται ἐλεύθ. ταχυ-  
δρομ. τελῶν

**Εἰκόνας λιθογραφικαὶ τοῦ Βασιλέως** καὶ τῆς  
Βασιλίσσης, καὶ τῶν ἀγωνιστῶν Ὑψηλάντου, Καποδ-  
στρίου, Πετρόμπεη Μαυρομιχάλη, Καραϊσκάκη, Μάρκου  
Βότσαρη, Κανάρη καὶ Ἀνδρούτσου, καὶ τῶν πολιτικῶν  
ἀνδρῶν Χ. Τρικούπη καὶ Θ. Δηλιγιάνη. Μεγέθους 0,55×  
0,43. Τιμᾶται ἑκάστη δρχ. 1,50.— Πᾶσα πρρυγγεῖα τῶν  
εἰκόνων τούτων, μιᾶς ἢ καὶ πλείοτέων ὁμοῦ, ταχυδρομικῶς  
ἀποστελλόμενων, ἐπιδύρονται καὶ με ταχυδρομικὰ τέλη  
λεπτῶν 50.

## Η ΔΙΑΠΛΑΣΙΣ ΤΩΝ ΠΑΙΔΩΝ

Παιδικὸν περιοδικὸν σύγγραμμα μετ' εἰκονογραφικῶν

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΔΙΣ ΤΟΥ ΜΗΝΟΣ

## ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΤΗΣ ΔΙΑΠΛΑΣΕΩΣ ΤΩΝ ΠΑΙΔΩΝ

Σειρὰ βιβλίων διὰ παιδιὰ ἐκδομένων κατὰ τεύχη περιοδικῶ

### ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ

#### ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ

Μόνης τῆς «Διαπλάσεως»	Φρ.	5.—
Μόνης τῆς Βιβλιοθήκης	"	2.80
«Διαπλάσεως» καὶ Βιβλιοθήκης	"	7.50

#### ΕΝ Τῷ ΕΞΩΤΕΡΙΚῷ

Μόνης τῆς «Διαπλάσεως»	Φρ.	Λρ.	6.—
Μόνης τῆς Βιβλιοθήκης	"	"	3.50
«Διαπλάσεως» καὶ Βιβλιοθήκης	"	"	9.—

Ἡ συνδρομὴ ἄρχεται ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου

Συνδρομηταὶ εἰς ἀμφοτέρω ἐγγράφονται ἐν τῷ γραφεῖῳ τῆς  
Ἐστίας.